



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
13 de abril de 2012
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo sexto período de sesiones
Tema 43 del programa
Cuestión de Chipre

Consejo de Seguridad
Sexagésimo séptimo año

Carta de fecha 11 de abril de 2012 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y en relación con la carta de fecha 21 de marzo de 2012 enviada por el Excmo. Sr. Minas A. Hadjimicha (A/66/751-S/2012/173), tengo el honor de señalar a su atención las persistentes violaciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y del espacio aéreo nacional de la República de Chipre cometidas por aeronaves militares de la Fuerza Aérea de Turquía entre el 1 de diciembre de 2011 y el 29 de febrero de 2012, como se detalla a continuación.

El 1 de diciembre de 2011, cinco aeronaves militares turcas (dos F-16, dos F-4 y un CN-235) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en dos ocasiones.

El 2 de diciembre de 2011, seis aeronaves militares turcas (cuatro F-16 y dos F-4) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en dos ocasiones.

El 5 de diciembre de 2011, cuatro aeronaves militares turcas (dos F-16 y dos Cougar) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en tres ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en dos ocasiones.

El 6 de diciembre de 2011, un Cougar militar turco violó las normas internacionales de tráfico aéreo y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 7 de diciembre de 2011, cuatro aeronaves militares turcas (dos F-16, un CN-235 y un C-160) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en cinco ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en dos ocasiones.

El 12 de diciembre de 2011, un CN-235 militar turco violó las normas internacionales de tráfico aéreo y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 13 de diciembre de 2011, cuatro aeronaves militares turcas (dos F-16, un CN-235 y un Cougar) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en tres ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.



El 14 de diciembre de 2011, siete aeronaves militares turcas (un CN-235, dos Cougar y cuatro de tipo desconocido) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en seis ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en cuatro ocasiones.

El 15 de diciembre de 2011, dos F-16 militares turcos violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 16 de diciembre de 2011, un Cougar militar turco violó las normas internacionales de tráfico aéreo y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 21 de diciembre de 2011, dos aeronaves militares turcas (un C-160 y un CN-235) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en tres ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en dos ocasiones.

El 22 de diciembre de 2011, tres aeronaves militares turcas (dos F-16 y un CN-235) violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en dos ocasiones.

Los días 24 y 26 de diciembre de 2011, tres CN-235 militares turcos violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en tres ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en tres ocasiones.

El 27 de diciembre de 2011, cinco aeronaves militares turcas (dos CN-235, dos F-16 y un Cougar) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en cuatro ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en dos ocasiones.

El 28 de diciembre de 2011, un B-200 militar turco violó las normas internacionales de tráfico aéreo en dos ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en dos ocasiones.

El 29 de diciembre de 2011, tres aeronaves militares turcas (un C-160, un CN-235 y una de tipo desconocido) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en cuatro ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en tres ocasiones.

El 31 de diciembre de 2011, un CN-235 militar turco violó las normas internacionales de tráfico aéreo en dos ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en dos ocasiones.

El 3 de enero de 2012, dos aeronaves militares turcas (un C-650 y un Cougar) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en dos ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 4 de enero de 2012, tres aeronaves militares turcas (un C-160 y dos CN-235) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en cinco ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en cuatro ocasiones.

Los días 6 y 7 de enero de 2012, cuatro aeronaves militares turcas (un C-130, un PA-42, un C-650 y un Cougar) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en seis ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en cinco ocasiones.

El 9 de enero de 2012, dos S-70 militares turcos violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en dos ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en dos ocasiones.

El 10 de enero de 2012, seis aeronaves militares turcas (un CN-235 y cinco F-16) violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en tres ocasiones.

El 11 de enero de 2012, cinco aeronaves militares turcas (un CN-235, un C-160, un B-200 y dos S-70) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en ocho ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en ocho ocasiones.

El 12 de enero de 2012, tres aeronaves militares turcas (un CN-25 y dos S-70) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en tres ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en tres ocasiones.

El 13 de enero de 2012, cinco aeronaves militares turcas (un CN-235, dos S-70 y dos Cougar) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en cuatro ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en cuatro ocasiones.

El 16 de enero de 2012, un Cougar militar turco violó las normas internacionales de tráfico aéreo y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 17 de enero de 2012, nueve aeronaves militares turcas (un GLF-5, tres CN-235, un Cougar y cuatro de tipo desconocido) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en siete ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en cuatro ocasiones.

El 18 de enero de 2012, dos aeronaves militares turcas (un CN-235 y un C-130) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en tres ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en tres ocasiones.

El 19 de enero de 2012, cinco aeronaves militares turcas (dos F-16, dos CN-235 y un Cougar) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en cuatro ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en tres ocasiones.

El 20 de enero de 2012, una aeronave militar turca de tipo desconocido violó las normas internacionales de tráfico aéreo y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 23 de enero de 2012, dos aeronaves militares turcas (un Cessna y una de tipo desconocido) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en dos ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en dos ocasiones.

El 24 de enero de 2012, un Cougar militar turco violó las normas internacionales de tráfico aéreo y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 26 de enero de 2012, dos F-4 militares turcos violaron las normas internacionales de tráfico aéreo y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 29 de enero de 2012, un GLF-5 militar turco violó las normas internacionales de tráfico aéreo y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 31 de enero de 2012, cuatro aeronaves militares turcas de tipo desconocido violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en cuatro ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en cuatro ocasiones.

El 1 de febrero de 2012, dos aeronaves militares turcas (un C-130 y un Cougar) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en tres ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en tres ocasiones.

El 2 de febrero de 2012, ocho aeronaves militares turcas (un CN-235, tres Cougar, dos B-200 y dos F-16) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en siete ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en cinco ocasiones.

El 4 de febrero de 2012, un B-200 militar turco violó las normas internacionales de tráfico aéreo en dos ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en dos ocasiones.

El 6 de febrero de 2012, un Cougar militar turco violó las normas internacionales de tráfico aéreo y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 8 de febrero de 2012, cuatro aeronaves militares turcas (un Cougar, un B-200 y dos F-16) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en cuatro ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en tres ocasiones.

El 9 de febrero de 2012, un Cougar militar turco violó las normas internacionales de tráfico aéreo y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 10 de febrero de 2012, dos aeronaves militares turcas (un CN-235 y un C-160) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en cuatro ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en cuatro ocasiones.

El 13 de febrero de 2012, tres aeronaves militares turcas (un C-130 y dos CN-235) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en tres ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 14 de febrero de 2012, tres aeronaves militares turcas (un Cougar, un CN-235 y un C-130) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en tres ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en dos ocasiones.

El 15 de febrero de 2012, cuatro aeronaves militares turcas (un Cougar, dos CN-235 y un C-130) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en seis ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en seis ocasiones.

El 16 de febrero de 2012, dos aeronaves militares turcas (un CN-235 y un C-130) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en tres ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en tres ocasiones.

El 20 de febrero de 2012, un Cougar militar turco violó las normas internacionales de tráfico aéreo y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 21 de febrero de 2012, tres Cougar militares turcos violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en tres ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en tres ocasiones.

El 22 de febrero de 2012, siete aeronaves militares turcas (cuatro F-16, dos CN-235 y un B-200) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en cinco ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en dos ocasiones.

El 23 de febrero de 2012, dos Cougar militares turcos violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en dos ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en dos ocasiones.

Los días 24 y 27 de febrero de 2012, dos aeronaves militares turcas (un Cougar y un CN-235) violaron las normas internacionales de tráfico aéreo en dos ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 28 de febrero de 2012, un Cougar militar turco violó las normas internacionales de tráfico aéreo y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre.

El 29 de febrero de 2012, un CN-235 militar turco violó las normas internacionales de tráfico aéreo en dos ocasiones y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre en dos ocasiones.

En nombre de mi Gobierno, protesto enérgicamente contra las persistentes violaciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre cometidas por Turquía y exijo su cese inmediato.

Tales abusos incesantes de la soberanía y la integridad territorial de la República de Chipre por parte de Turquía constituyen una clara violación del derecho internacional y de las normas internacionales de tráfico aéreo, y ponen en grave riesgo la seguridad de la aviación internacional en toda la región. Esos actos causan particular desconcierto en el contexto de las recientes amenazas militares de Turquía contra Chipre, en relación con la actividad dentro de la zona económica exclusiva de mi país, y de las declaraciones recientes de altos funcionarios turcos que amenazan con anexionar la parte ocupada de Chipre.

Quisiera reiterar nuestro llamamiento al Gobierno de Turquía a que actúe de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y sus obligaciones internacionales y a que respete la soberanía, la independencia y la integridad territorial de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas.

La persistencia de las acciones mencionadas *supra* es especialmente contraproducente en un momento como el actual, en que se están celebrando negociaciones para hallar una solución justa, duradera y pacífica al problema de Chipre. En este contexto, reiteramos nuestro llamamiento al Gobierno de Turquía, para que actúe de forma constructiva, apoyando las iniciativas dirigidas a alcanzar una solución viable al problema de Chipre, de conformidad con las bases acordadas para tal solución, respaldadas por numerosas resoluciones del Consejo de Seguridad.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 43 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nicholas **Emiliou**